





Año VIII

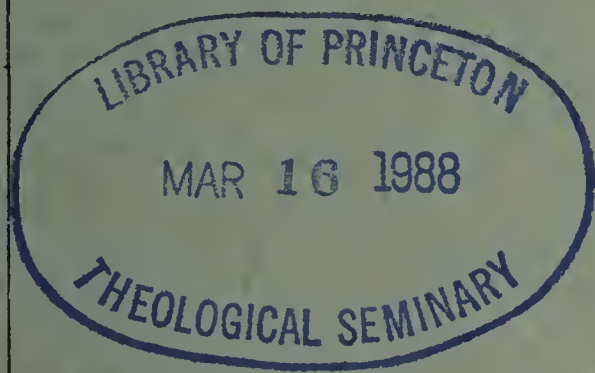
15 de Agosto de 1926

Núm. 176

# Mensajero

# Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América



## SUMARIO

Recogimiento —Página bíblica.—Tribuna libre: Fiesta del 17 de Febrero — Sección de las Uniones Cristianas. —Meditación —Bibliografía —Ayer . . mañana. —Sección del hogar.—Nuestra estafeta. — Ofrendas para MENSAJERO VALDENSE — Agradecimiento. — Ecos valdenses.

DIRECTOR: ERNESTO TRON

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND  
COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo  
o \$ 6.00 m/n argentina

## PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

*Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), enviense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay y de la Argentina.*

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/n.  
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »  
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

*A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.*

**NOTA.**—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

## HOTEL AMERICA

DE

— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —

«Rendez-vous» de Valdenses  
LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092  
BUENOS AIRES

Dr. **SAMUEL BERTON**

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con  
asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,  
casa de J. S. Rostagnol.

## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jour-  
dán y Samuel Milan.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Cosmopolita—Enrique Beux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.

Miguelete—Jerah Jourdán.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Mi-  
guel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrín.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

### ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constan-  
tin.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nieves—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.

Villa Alba—Benjamín Long.

Villa Iris—Augusto Negrin

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—  
Pedro Gardiol.

**DR. VICTOR ARMAND-UGON**

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

**Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO**

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin. — Estanzuela.

## "LA SUIZA"

Relojería y Joyería de Enrique Feller

ROSARIO ORIENTAL

Venta de relojes suizos, importados directamente de la fábrica. Sólo artículos inmejorables y garantidos. Precios muy reducidos.

# Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

## Recogimiento

Los hombres, en la actualidad, son víctimas de un mal muy grave: el afán. Son esclavizados, ya sea por el afán de riquezas, por el afán de placeres, o el afán de honores. Por eso se agitan, trabajan, formulan proyectos, organizan planes, escriben diarios y libros, se reúnen en asambleas para discutir apasionadamente asuntos del día, invierten grandes sumas de dinero, gastan sus fuerzas físicas, morales e intelectuales, sin cesar.

La primera impresión recibida al observar toda esa agitación humana es hermosa. Decimos: "esto sí que es vida intensa", "esto significa que hay seres que saben ocupar su tiempo", "esto es una excelente señal".

Sin embargo, si nos detenemos en una observación más prolija, veremos que nuestra primera impresión era equivocada. Si observamos bien de cerca la vida de esas personas tan activas para los intereses materiales, veremos que son vacías en cuanto a intereses más elevados. Tienen tiempo sólo para afanes pasajeros y falta absoluta de tiempo para los intereses de su alma. En otras palabras: el tiempo sólo les alcanza para enriquecerse de bienes de este mundo; pero son pobres, pobrísimo

en riquezas del alma, las únicas que llevaremos con nosotros siempre.

El Sadhou Sundar Singh, un apóstol de la India, visitó últimamente la vieja Europa. Alguien le preguntó su opinión acerca de ese continente, foco de luz, de civilización para todo el mundo. Su contestación ruda, pero de una verdad terrible, fué la siguiente: "Europa me parece una loca que baila alrededor de su propio ataúd".

Sí, la actividad febril de los hombres encubre un vacío alarmante y una pobreza espiritual espantosa. ¿En dónde está la causa? En la falta de recogimiento. Los hombres no quieren o no saben ya casi lo que es recogerse. Paréceles tiempo perdido el que se emplea en el recogimiento.

El recogimiento es, por el contrario, el tiempo mejor empleado. De esos momentos en que hacemos callar todo en nosotros para pensar en nuestra alma, en su origen, en su misión y en su destino, depende toda nuestra fuerza interior. Para que el trabajo exterior, el que todos ven, sea de provecho y de buena calidad, es preciso que sea dirigido por otro trabajo interior, invisible a veces, pero de un valor inmenso.

Necesitamos ponernos en comu-

nicación directa con el Ser Supremo en el cual “vivimos, nos movemos y somos”, para recibir de él la luz, la fuerza, el ánimo, la fe para nuestro trabajo.

A veces se dice: “Trabajar es orar”. Es cierto que el que trabaja puede elevar su alma en medio de su esfuerzo material y pensar en cosas eternas; pero no realiza de ningún modo un trabajo que sea una verdadera oración.

Necesitamos dejar las ocupaciones manuales y hacer un esfuerzo mental para recogernos. Al principio, ese esfuerzo cuesta, mil preocupaciones vienen a revolotear en torno nuestro, pero del mismo modo que podemos impedir que un pájaro anide en nuestro bolsillo, así también podemos impedir que las preocupaciones de la vida aniden en nuestra alma. Poco a poco se llega a sentir en sí una calma sin igual—lejos de las cosas que tanto nos agitan y nos hacen sufrir—que nos eleva a otro mundo, parece que aún las fatigas más grandes pasan; uno se siente diferente, cambiando, en otras regiones de paz; una vez llegado allí, uno está dispuesto a oír a Dios y a hablarle con el respeto y la devoción que El merece. El que ha hecho la experiencia de la paz profunda, bellísima, que se siente cuando uno descansa su fatigado cuerpo sobre la mano de Dios, no la olvida nunca más. Entonces uno siente lo que vale el recogimiento. Entonces se comprende “la vanidad de todo”, “la inutilidad del trabajo” si Dios no es el inspirador.

“Jesús — nuestro modelo—nos enseña el recogimiento. De mañana, antes de empezar su intensa labor diaria, se levanta muy temprano, aun muy de noche, sale a un lugar desierto y allí ora.” (Mar. 1|15).

Al terminar su trabajo diario busca el recogimiento. “Despedidas las gentes, subió al monte apartado a orar, y como fué la tarde del día estaba allí solo”. (Mat. 14|23).

Gracias a esos momentos de recogimiento espiritual, Jesús pudo cumplir su misión con toda su eficacia redentora. A sus discípulos Jesús recomienda “entrar en su pieza y cerrar la puerta para orar a su Dios.” (Mat. 6|6).

Querido lector: ¿qué haces tú?, ¿cuántos minutos por día dedicas a la meditación y al recogimiento espiritual?

## PAGINA BÍBLICA

En esta Sección se contesta a las preguntas que los lectores nos dirigen sobre interpretación de pasajes bíblicos difíciles.

PREGUNTA:

Desearía obtener una aclaración sobre el hecho mencionado por S. Mateo, XVII v. 24 y siguientes, para saber si las dos dracmas cobradas por los encargados de hacerlo, constituían un tributo que había que pagar a los romanos, como pretenden algunos, o bien una contribución anual para el

sostén del culto judaico, que se celebraba con mucho aparato en el templo de Jerusalem, como creen otros.

*José Negrin.*

ACLARACIÓN:

El Rev. Roberto Gualtierio Sterwert, doctor en Teología, que fué por largos años pastor de la Iglesia Escocesa de Livorno, en Italia, y muy amigo de la Iglesia Valdense y sostenedor de su obra de evangelización en Italia, ha publicado, en italiano, un muy excelente comentario que explica detalladamente el asunto en cuestión. Me limito a traducir la parte pertinente de este comentario:

“Muchos autores, antiguos unos, modernos otros, han caído en error, creyendo que se trataba de una contribución civil o de un tributo que se cobraba por cuenta del Fisco romano. Esta tasa de las dos dracmas debe distinguirse cuidadosamente de la moneda del tributo que era el *denario* (Cap. XXII, 19), impuesto establecido por los romanos.

La moneda de que se trata en el caso en cuestión, la didracma, o sea las dos dracmas equivalentes al medio siclo hebraico, debía pagarse para la manutención y el servicio del templo por todo varón israelita mayor de veinte años; y el origen de esta contribución cultual debe buscarse en lo que se refiere en “Exodo”, XXX, 12-14, donde llámase *el rescate de la persona*.

Resultaría de esta cita que esta

contribución debía pagarse en las épocas, sin duda poco frecuentes, del censo del pueblo. Cualquiera haya sido la voluntad del divino legislador, o bien haya surgido la necesidad de pagarla para saldar los gastos considerables del culto judaico, es hecho comprobado que después del regreso del cautiverio esta contribución se pagaba anualmente.

No han faltado autores que han creído que se hace mención de esa tasa en 2 Reyes, XII.4 y en 2 Crónicas, XXIV, 5.6.9. Todas las circunstancias que formaron el ambiente en que se realizó *la ofrenda que impuso Moisés, siervo de Jehová*, favorecen esta hipótesis. Josefo Flavio en sus “Antigüedades hebraicas”, XVIII, 1.9, menciona esta contribución y declara que en su época se verificaba anualmente.

French en sus “Notas sobre los milagros de Jesucristo”, citando el filósofo judío Filón, dice que lo mismo los hebreos de la Palestina que los que vivían en medio de las naciones paganas, la pagaban escrupulosamente y sin murmuración; de tal manera, que en la gran mayoría de las ciudades se había constituido un tesoro sagrado para recoger estas contribuciones, no sólo en el inmenso territorio que formaba el Imperio Romano, sino también en el seno de otras naciones, y que en ciertas épocas se enviaban mensajeros sagrados, elegidos entre los de más respeto, para llevar a Jerusalem la suma recogida.

Después de la destrucción de la

santa ciudad, el emperador Vespasiano obligó a los hebreos a pagar esta misma contribución anual para el sostén del templo de Júpiter Capitolino en Roma y han continuado pagándola al gobierno del Papa.

No era, pues, un impuesto civil como el que menciona Jesucristo en el v. 25, pues en este caso lo habrían cobrado los publicanos, que tenían oficinas establecidas en Capernaum, sino que fueron los que recogían las dos dracmas que pidieron a Pedro si no las pagaba su Maestro. Emplean éstos un lenguaje propio del que espera recibir una contribución autorizada por la costumbre, pero siempre voluntaria. Otros términos habrían empleado los recaudadores de oficio, los publicanos, para exigir a un contribuyente moroso que se pusiera en regla con el Fisco.

Es de suma importancia tener presente esta distinción entre la tasa religiosa o nacional de las dos dracmas, y el impuesto romano del tributo, pues de esta distinción depende toda la enseñanza propia del hecho que únicamente Mateo menciona en su Evangelio.

*D. Armand Ugón.*

---

## TRIBUNA LIBRE

---

### **Fiesta del 17 de febrero**

Otros lectores de MENSAJERO VALDENSE nos comunican sus opiniones acerca del importante tema que ha sido puesto en discusión.

Todos están de perfecto acuerdo sobre la necesidad de festejar, de una manera siempre más digna, la gloriosa fecha valdense. Pero estiman que es mejor que las distintas congregaciones celebren la fiesta en su propio seno, a no ser que dos iglesias o grupos cercanos puedan reunirse y realizar un acto común. La sugestión de que la fiesta del 17 de Febrero fuera especialmente la fiesta de los niños, entusiasma a uno de nuestros amigos. "Como es un día de semana,—nos escribe,—y en una época en que las escuelas del Estado están cerradas, los niños de las escuelas dominicales y los maestros podrían intervenir fácilmente en la fiesta. La iglesia de Cosmopolita-Artilleros celebra ya la fiesta del 17 de Febrero dándole el carácter de fiesta de los niños de las escuelas dominicales. El programa podría ser formulado por el Consistorio o por una Comisión *ad hoc*."

Una voz de aprobación se hace sentir también de Rosario de Santa Fe (Argentina). Nos alegramos de que los valdenses de la gran República Argentina quieran ellos también unirse al coro general que saluda con entusiasmo el 17 de Febrero. "En ese día,—dice nuestro suscriptor del Rosario de Santa Fe,—todos los valdenses y descendientes de valdenses, y los que simpatizan con ellos, deben unirse al aire libre para celebrar el advenimiento de la libertad religiosa. El 17 de Febrero debe ser, en primer lugar, un día de gratitud a Dios, en el cual elevemos himnos y oraciones de alabanza y



meditemos las sagradas escrituras. En segundo lugar, debe ser un día de regocijo, que se exprese con juegos, cantos patrióticos, diversiones sociales llenas de animación. Opino que la fiesta ha de realizarse al aire libre, para que el mundo vea y tome ejemplo de lo que hacemos. Si no se pueden concentrar dos o tres congregaciones, que cada iglesia celebre la fiesta por su cuenta, con tal que la luz no deje de brillar y se apague del todo."

Si alguien quiere todavía expresar su opinión sobre el tema del 17 de Febrero, queda invitado a hacerlo, para el próximo número, pues es necesario dar por terminada la discusión que tanto interés ha suscitado en nuestro público valdense.

E. T.

## SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

### *Comunicaciones de la Comisión Directiva*

Las visitas de la Comisión Directiva a las Uniones se celebrarán, D. M., de acuerdo con el siguiente programa: San Pedro: septiembre 10 al 12; Miguelete: septiembre 18 al 20; Ombúes de Lavalle: septiembre 21 al 23; San Salvador, septiembre 24 al 26.

La cuota de cada Unión, para el evangelista itinerante, fué fijada este año en \$ 25, como minimum, y esperamos que las Unio-

nes más pudientes, conscientes de su deber, se esforzarán para aumentarla en lo que les sea posible.

En sesión celebrada juntamente con la Comisión de Distrito, en Cosmopolita, se resolvió celebrar este año la Fiesta del Canto en Tarariras, y se nombró para ese efecto una Comisión compuesta por los señores: Ernesto Tron, Juan Pons, Santiago Pontet, e integrada por los Presidentes de la Comisión de Distrito y de la Comisión Directiva.

La Comisión se ocupa de la organización de una excursión a Montevideo, para esta primavera. Si esto se puede realizar, en oportunidad daremos a conocer detalles. — *E. Rostagnol Salomón*, Secretario.

## MEDITACION

### ZAQUEO

"Zaqueo, date prisa, desciende, porque hoy me es necesario posar en tu casa." (Lucas, XIX, 5).

¡Qué simpático resulta el pasaje de Jesús por Jericó, cuando nos detenemos a pensar que en vez de seguir viaje, tuvo que detenerse en la ciudad. ¿Por qué? ¡Porque Zaqueo así lo quiso! Sí, estimados lectores, a no ser por la firme resolución de Zaqueo de ver a Jesús, éste no le habría dirigido las palabras con que encabezamos estas líneas.

Zaqueo, un jefe de los publicanos, un administrador de rentas,

un hombre elevado en autoridad, no teme las burlas a que se expone, no sube a un árbol como un muchacho, con tal de poder satisfacer su curiosidad. Quiere ver a Jesús llevado tal vez por el conocimiento de que el Salvador había manifestado simpatía por los de su clase; quizá fuese impulsado por el presentimiento de la gracia que iba a recibir.

Como quiera que fuese, Jesús reconoció en Zaqueo un alma atraída por Dios, y siempre pronto a cumplir los designios de su Padre, se apresura a cumplir en esta alma la obra por la cual vino al mundo: *buscar y salvar lo que se había perdido*. He ahí explicadas las palabras del Salvador: “*Es menester que hoy pose en tu casa*”.

Si Zaqueo hubiese titubeado, si no se hubiera apurado a obedecer, Jesús habría pasado. Su propósito era no volver a pasar por Jericó.

Y nosotros, ¿hemos hecho como Zaqueo? ¿Nos hemos apurado a recibir a Jesús? ¿Mora Jesús en nosotros? ¿Somos el templo del Espíritu Santo? La voz de Dios te dice *hoy* al leer estas reflexiones: “*Date prisa*”; descende de tu orgullo, de tu amor propio, de tu egoísmo... *Es necesario que hoy more en tu casa...* en tu corazón. Sólo depende de ti que Jesús sea tu huésped, huésped divino. Si dejas pasar la ocasión, quizá no se presente más. Si, por el contrario, reconoces el don de Dios, la salvación entrará en tu alma.

*He aquí, yo estoy a la puerta y*

*llamo; si alguno oyere mi voz y abriere la puerta, entraré a él y cenaré con él, y él conmigo.* (Apocalipsis III, 20).

¡Oh, que ninguno de los lectores tenga que exclamar un día, repitiendo las palabras de nuestro himno: “Es tarde ya; pasó Jesús de Nazaret!”

*Juan P. Gonet.*

## BIBLIOGRAFÍA

Acaba de aparecer, en italiano, un libro intitulado “*Per non dimenticare*”, escrito por el joven y activo pastor señor Pablo Bosio, de la Iglesia de Roma. Es una obra absolutamente especial y de sumo interés para todos los valdenses. El autor reproduce en términos claros y concisos la biografía de ocho pastores valdenses, verdaderos veteranos de la obra evangélica de Italia. Su objeto no es exaltar a los hombres, sino recordar a los jóvenes que se inician, las experiencias que aquellos testigos de la verdad, que han envejecido en la lucha del bien, han hecho durante su larga y fiel actuación en las primeras filas del ejército cristiano.

Los ocho veteranos, cuyas fotografías son bellamente reproducidas en el libro, son los pastores Bartolomé Gardiol, nacido en el año 1848; Esteban Revel, en el año 1846; Enrique Pascal, en el año 1850; Pablo Calvino, en el año 1846; Enrique Bosio, en el año 1850; Carlos Alberto Tron, en el

año 1850; Santiago Maranda, en el año 1853; Bartolomé Revel, en el año 1852.

Es únicamente de lamentar que no figuren otros veteranos. Nosotros, en la América del Sud, tenemos dos que hubieran podido ocupar un lugar, y muy dignamente, en el libro. Pero, no es ésta una crítica que hacemos al señor Bosio.

Recomendamos el libro, que se lee con mucho interés y verdadero provecho en el hermoso idioma italiano, que el autor maneja con tanta elegancia. El libro cuesta ocho liras.

Los que quieran conseguirlo pueden dirigirse a la Dirección de MENSAJERO VALDENSE.

*E. T.*

Recibimos esta carta, que publicamos íntegramente:

“Estimado señor y hermano:

Ahí van, por si las juzga de interés, algunas consideraciones sobre la “Historia de los Valdeses”, traducida del italiano por los señores L. Tron y Bonjour.

Estas consideraciones no tienen pretensiones de crítica literaria, que no poseo, sino que son simplemente las opiniones de un estudioso, amante de las buenas producciones. Tiene, el autor de esta obra, profesor señor Ernesto Comba, el don de escribir en forma amena, haciéndose leer con fruición y provecho. Esta traducción, que considero buena, tiene, pues, en sí un valor real, pues une

a su amenidad una buena presentación, en letra clara y buen papel; amén de numerosos grabados, y todo ello unido a su precio relativamente bajo, la hacen altamente recomendable. Por todo lo expuesto, es de desear que pronto no quede un valdense que no la haya leído; estoy seguro de que su lectura resultará benéfica, pues nos presenta verdaderos caracteres capaces de remontar la corriente oponiendo su personalidad de héroes a la corriente mundanal y egoístamente cruel del medio ambiente en que vivieron.

*J. Pedro M. Salomón.”*

### Ayer... Mañana

El periódico “L’Eglise Libre”, fué fundado en Niza en 1869 por el pastor León Pilatte, continuando la obra del primer diario protestante de Francia. Este periódico tenía por objeto principal “proclamar el derecho y el deber que tienen las Iglesias Reformadas de ser libres, aunque unidas al Estado, y de ofrecer a todos los hermanos que desean esa libertad un órgano y un apoyo.”

El diario “L’Eglise Libre” pasó luego a manos del señor Alejandro Wesphal, por la muerte del señor Pilatte, más tarde al señor C. Luigi, en 1912 al pastor M. Hirsch, el cual, enfermo, casi ciego, aceptó el cargo de Director de ese periódico, con una fidelidad al deber que fué ejemplar. El pastor

Hirsch acaba de fallecer frente a su trabajo, y sucumbió en el cumplimiento del deber.

El pastor Hirsch dejó el testamento religioso y conmovedor que publicamos a continuación, que obligó a no hacer resaltar los rasgos salientes de esa noble vida:

“Deseo morir en la religión cristiana, tal como la Reforma la reconstituyó sobre la base del Evangelio, y en la cual Dios me concedió la gracia de vivir desde la edad de 19 años.

“Creo, más que nunca, en el Cristo Redentor. He tratado de servirlo y de glorificarlo. Sé todo lo que me faltó; llevo en mi corazón las lastimaduras de mis caídas y de mis infidelidades; pero El borrará y en El me dormiré sobre la tierra para despertarme cerca de El en el cielo.

“Agradezco a todos los que me han soportado, ayudado en mi carrera terrestre. Perdono a los que me hicieron mal o quisieron hacerme. Pido al pastor que presidirá mi entierro (al señor B. Couve, si no muere antes que yo), de limitarse a un servicio litúrgico y a la lectura de las líneas precedentes.

“El diario “L’Eglise Libre” anunciará mi fallecimiento, sin añadir ningún comentario.”

El señor Wesphal vuelve a tomar la dirección de “L’Eglise Libre”, y éste es su programa:

“L’Eglise Libre” ha obtenido la libertad de manos del Gobierno, pero le falta conseguir otras libertades. Para que la Iglesia sea un instrumento de victoria del

reino de Dios sobre la tierra es preciso:

“Que la Iglesia sea libre de estrecheces eclesiásticas que dividen a los cristianos, multiplican las polémicas y nos hacen perder nuestro tiempo, nuestra fuerza, y a veces, nuestra dignidad.

“Que la Iglesia sea libre de prejuicios mundanos, que fomentan en la asamblea de los hermanos las distinciones, ambiciones y codicias del siglo.

“Que la Iglesia sea libre de su egoísmo social que se ajusta a costumbres incompatibles con los deberes de una fraternidad cristiana.

“Que la Iglesia sea libre de déficit y que tenga que pedir socorros al extranjero, cuando podríamos dar nosotros mismos las sumas necesarias.

“Que la Iglesia sea libre de esa incredulidad que le impide apoderarse gozosamente de las promesas de Jesucristo y de asegurar Su poder, haciendo respetar Su mensaje.

“Que la Iglesia sea libre de su timidez que la encierra en sus templos y mantiene en ella su mentalidad de antigua perseguida.

“Que la Iglesia sea libre de miopía, que retiene las miradas de sus miembros sobre los intereses, los debates, los disgustos de su propia parroquia y les impide ver más allá del horizonte cercano, la obra de gloria realizada todos los días bajo la acción del Espíritu en la asamblea de la familia humana.

“Queremos una Iglesia libre de la santa libertad de los hijos de Dios. Es para ayudar nuestra Iglesia que continuaremos con nuestro periódico guardándole su mismo nombre.

“Deseamos que ‘L’Eglise Libre’ se vuelva periódico del Reino de Dios en marcha, un órgano de cultura evangélica, de esfuerzo misionero y de testimonio espiritual.”

## SECCIÓN DEL HOGAR

¿Qué posición ocupan las mujeres en el hogar?

Al meditar con un poco de atención la situación mundial del valor moral de la gran familia humana, notamos que si bien los hombres pierden a veces su esperanza en el triunfo del bien, mientras tienen a su lado mujeres que saben guardar su esperanza en las cosas bellas y nobles... el hogar está en salvo!

Hojeemos la Historia y ella nos enseñará que siempre fué así. La mayor organización de gobierno que el mundo haya visto, fué la República Romana. En el tiempo de los Cincinatos, de los Gracos y de los Scipiones eran notables los hombres por sus virtudes cívicas, por su disciplina y por sus altos valores morales, ya sea en su vida pública como privada. Si esos hombres de la República Romana gozaron de estimación especial y fueron dotados de virtudes excepcionales, se debe a que había ma-

dres nobles en las familias romanas, madres que eran modelos por sus virtudes y sus caracteres. Basta recordar a la gran matrona Cornelia, cuya influencia sobre sus hijos, los Gracos, fué decisiva.

Más tarde llegaron los días del Imperio Romano y las cosas cambiaron por completo. Las virtudes desaparecen, la disciplina se relaja y los valores morales pierden su fuerza, ya sea en la vida pública como en la privada. ¿Por qué razón? La razón debe buscarse en que las mujeres romanas habían perdido su reserva de honra y elevación femeninas, que eran su tesoro de otro tiempo.

Los recuerdos de Mesalina, Agripina y Teodora que deshonraron su vida de mujeres con crueldades horribles, crímenes y actos viles, eran un fiel reflejo de la degradación del alma femenina.

La espléndida vida de muchas mujeres consagradas en la actualidad a obras buenas; la acción de las mujeres que conservan intactos los buenos elementos de nuestra civilización, son indicios de que hay todavía heroínas de Dios en el mundo.

Nuestros verdaderos valores no están fundados ni en el dinero ni en la prosperidad de nuestro trabajo, ni en los bienes materiales que poseamos, sino en un carácter justo y recto, en una elevación moral y espiritual.

Las mujeres dignas de ese nombre deben ser inspiradoras en el alma de los hombres, de las cosas mejores y más honestas. Ellas no deben jamás ser las imitadoras

de las cosas vergonzosas o deshonestas que realicen por hombres de poco valor.

La mejor manera de tener con seguridad las virtudes que hacen grandes los hogares, es que las mujeres de cada hogar se propongan realizar el bien y no el mal todos los días de su vida. ¡Dios nos dé más mujeres de esta clase!

*Flora.*

### Nuestra estafeta

*B. C.—Monte Nievas.*—Gracias por el ofrecimiento de enviarnos los números de MENSAJERO VALDENSE que nos faltaban. Tenemos ahora la colección completa. Nos regocijamos por las buenas nuevas que nos da.

Abonaron su suscripción a MENSAJERO VALDENSE en Monte Nievas:

Año 1926: Juan D. Allío, Magdalena G. de Mediza, Juan Bonjour.

Año 1925: Juan Pavarin.

Año 1926: Juan Pavarin, Adolfo Cesan, Judith P. V. Pontet, Pablo Ricca, Manuel López, Bartolo Cesan.

### OFRENDAS PARA "MENSAJERO VALDENSE"

Suma anterior	\$ 13.00
Señora Judith R. de Berton, Col. Valdense	1.00
	—————
	\$ 14.00

¡Muchas gracias!

*La Dirección.*

### Agradecimiento

La señora Samonati, que vive en Montevideo, nos ha remitido todos los números de la "Unión Valdense" que nos faltaban, de manera que tenemos ahora una colección completa de ese periódico. No esperábamos poder llegar a eso y nos sentimos muy agradecidos por el envío.

Además, dos de nuestros asiduos lectores nos han dado la grata sorpresa de enviarnos muchos números del "Semanao de las Colonias", la señora Carolina T. de Jourdán, de Colonia Valdense, y el señor Emilio Gonnet, del Quintón. Muchas gracias. Nos faltan todavía muchos números de ese periódico, y algunos de los que ya poseemos se encuentran algo deteriorados. ¿Quién nos ayudará a completar nuestra colección?

*La Dirección.*

### Écos valdenses

#### URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — El doctor A. Musso, acompañado de los señores A. Nin, S. Ravenna y Saint Laurent, estuvieron en el Liceo local para una visita de inspección y para hacer el traspaso de la Biblioteca, museo de Historia Natural y gabinetes de Física y Química, al Gobierno; el doctor Musso, en representación de las autoridades escolares, y en representación de la ex Comisión del Liceo el señor D. Armand Ugón y la señorita Beatriz A. Pons.

—El molino del señor J. Negrín fué casi reducido a cenizas por el fuego que se declaró en la noche. Felizmente pudo salvarse casi todo el material; hubo, sin embargo, algunas pérdidas para el propietario. Nos alegramos de que no haya habido que lamentar ninguna pérdida de vidas.

—Ha fallecido en el hospital del Rosario el señor Santiago Comba, a la edad de 72 años, después de una penosa enfermedad. Estuvo durante 50 años en América; tuvo once hijos. Se realizó el entierro del señor Comba el 10 de agosto. Presentamos a la familia del extinto nuestras condolencias.

—Nos visitó el señor J. P. Gonnet, que tiene a su cargo la congregación de Cañada Nieto. El señor Gonnet tuvo que permanecer unos días más de los que pensaba en ésta, porque fué atacado por la gripe.

—Llegó de Estados Unidos, en donde cursaba estudios de Teología, el joven Abel Jourdán. Le deseamos una grata permanencia en medio de nosotros.

—Remitieron donaciones para la *kermesse* pro Casa de la Juventud, las señoras María P. de Florín, Rosalía G. de Gonnet y las señoritas Anita Pontet, Alina Geymonat, Luisa Geymonat, Calatina Davyt, los señores Merarí Tourn y Juan Dl. Malán (hijo) y los niños Ada y Dino Ricca, María Emilia Tron y Manuel Tourn.

COSMOPOLITA-ARTILLEROS. — El día 15 de julio ppdo. falleció en Artilleros la señora Catalina Luisa Long de Duhalde, a la edad de 45 años. Su sepelio, que se realizó el día 16, siendo llevados los despojos mortales al cementerio de Colonia Valdense, dió lugar a una bella demostración del aprecio de que gozaba la extinta y de la simpatía hacia los deudos. En la casa mortuoria y en el cementerio dirigió el triste acto el pastor Beux. Reiteramos al señor Duhalde y sus dos hijos, así como a los hermanos de doña Catalina y a todos los deudos, nuestra simpatía cristiana.—Bx.

PAYSANDÚ. — Hemos recibido una muy interesante y atenta carta del joven Alfredo Ernst. Entresacamos los siguientes párrafos que estamos seguros interesarán a nuestros lectores:

“Hemos podido realizar las siembras de trigo y de lino en buenas condiciones, pues la lluvia no fué copiosa como en Colonia Valdense. Esperamos que los frutos sean buenos también.

“El 31 de julio celebramos nuestra primera reunión religiosa en casa de la familia de don Timoteo Dalmás. Ensayamos varios himnos, leímos la palabra de Dios y el señor Dalmás terminó con la lectura de una oración del Rey David. Terminada la parte religiosa, pasamos unos momentos de distracción tomando unos mates muy ricos que cebaba la esposa del señor Dalmás. Estamos contentos porque pronto, según el señor Francisco Jourdán, vendrá a vernos el señor Revel, de Paysandú, y celebrará un culto con nosotros. Esperamos esta visita con mucha alegría. Sentimos que no vengan más colonos a radicarse en ésta, porque así tendríamos más amigos y todos juntos podríamos hacer más en los cultos. Los valdenses de la colonia Nin y Silva le envían muchos saludos.—A. E. G.”

SAN SALVADOR. — Se ausentó para Colonia Valdense, por unos días, el evangelista señor Juan P. Gonnet.

—Se realizó el enlace de la señora Paulina Gauthier con el señor Severiano Cendón.

—Se anuncia el enlace del señor Juan David Bouissa con la señorita Mariana Oronoz, de Colonia Valdense.

—En Dolores estuvieron, con fuertes ataques de gripe, la señora Marta J. de Geimonat y su hijo Adolfo, pero felizmente siguen mejorando.

—Salió de entre nosotros el señor Juan Pilón y familia, radicándose en Rincón de Ruiz, a dos leguas de Dolores.

—En estos últimos tiempos, tuvimos el placer de hospedar, durante algunos días, por demás cortos por cierto, al señor Benson A. Prichard, quien, ha-

ciendo un paréntesis a sus múltiples e importantes ocupaciones, en su carácter de Secretario de la I. M. C. A. de Buenos Aires, nos favoreció con su grata compañía. No obstante el mal tiempo reinante, se pudieron efectuar, durante la visita del señor Prichard, varias y buenas reuniones sociales y familiares, fuera de los cultos y escuela dominical, en los que tomó parte muy activa y eficaz nuestro fervoroso hermano Prichard.

La visita de este hermano, verdadero amante de la salvación de las almas, fué, no lo dudamos, de grandes bendiciones espirituales para todos los que hemos tenido la oportunidad de oír su palabra convincente, llena de amor cristiano, que hizo decir a un joven que asistió a una de las reuniones familiares de la referencia: "Este hombre habla al alma".

La nota más saliente de esta visita la constituye el hecho de que, al hacer el hermano Prichard, en el culto ordinario del domingo, un serio llamado a los presentes a que manifestaran públicamente su deseo de entregarse a Cristo para servirlo con más ardor y celo, lo hicieron levantando la mano algunos hombres y mujeres. Lo propio sucedió también en la escuela dominical, en la que respondieron espontáneamente al mismo llamado varios niños y monitores. ¡Dios quiera fortalecer a todos éstos en su fe y ayudarlos a perseverar hasta el fin en el camino de la salvación!

Particularmente la visita del buen amigo Prichard nos hizo mucho bien, por lo que le agradecemos sentidamente y formulamos fervientes votos por que Dios haga brotar para su gloria y el adelanto de su reino, la semilla de vida sembrada en los corazones y especialmente en los corazones juveniles.

La visita de que nos ocupamos fué auspiciada por la Unión C. de Jóvenes de San Salvador, la que contribuyó para sufragar una parte de los gastos de viaje del señor Prichard, quien generosa y desinteresadamente se costó la otra parte.

Sabemos que hubo valiosas donaciones para el mismo fin, por algunos hermanos de Cañada de Nieto, y que uno de ellos tomó a su cargo la conducción de nuestro visitante hasta Carmelo, arrojando a sus expensas un largo y costoso viaje por caminos poco menos que intransitables. A todos, muchas gracias.—*J. P. G.*

## ARGENTINA

MONTE NIEVAS. — De una correspondencia del señor José Ferrando transcribimos: "La sociedad de la Alianza Cristiana y Misionera, alquila un saloncito en donde se celebrarán reuniones el segundo y último domingo de cada mes a la hora 14 y 30. El pastor señor Rodolfo Giacinti presidirá estos cultos. Todos quedan invitados.

—Fué llamada de urgencia a Jacinto Arauz, la señora Magdalena G. de Mediza, por el estado grave de su señora madre. Hacemos votos de pronta mejoría.

—El hogar del señor Adolfo Cesán se ha visto alegrado con la venida de una nueva pena que se llama Ailen Emy.

VILLA ALBA.—El 11 de julio falleció en Buenos Aires la señora Lidia Davyt de Pilon, después de tres meses de sufrimiento. La señora de Pilon tenía su salud algo quebrantada desde hacía meses, pero se sentía mejorada en Buenos Aires; pensaba, alegre, en el regreso al hogar, cuando Dios la llamó. Nuestra hermana guardó siempre su valor cristiano, a pesar de su poca salud; su hogar era dulce y fraternal, especialmente para aquellos que trabajan para Dios. Acompañamos al señor Pilon y a sus cuatro hijitos en su dura prueba y pedimos que Dios consuele a toda la familia tan probada por esta partida inesperada de nuestra hermana.

El señor Pilon agradece, por intermedio de MENSAJERO VALDENSE, a los



pastores señores Gattinoni y Penzotti, quienes hablaron en la casa mortuoria y en el cementerio, acompañándolo en los momentos más penosos. Asimismo agradece las atenciones recibidas de los señores Demetrio Acosta y Panizza. Desea manifestar su agradecimiento también a los vecinos y amigos que lo acompañaron en su gran aflicción, y especialmente a la familia del señor Pablo Bertín.

—El joven Enrique Talmón fué llevado a Bahía Blanca el 26 de julio. Deseamos a nuestro buen amigo un pronto restablecimiento.

—Hállase igualmente enferma la señora de don Francisco Bonjour. Nuestros votos para que su salud se restablezca.—*Alejandro Bertín.*

SAN GUSTAVO. — “Vengo con estas pocas líneas, a anunciar la partida para la patria mejor, de nuestro estimado hermano en Cristo don Juan Barolín Pontet, esposo de María Pascal, fallecido el 11 del corriente mes en la estación Bobril, a unas 20 leguas de esta colonia. Fué uno de los primeros colonos de aquí, dirigiendo reuniones y ocupándose también de las lecciones de catecismo para los jóvenes, durante varios años. Tomó después la resolución de ir unas nueve o diez leguas más lejos, a Distrito Yeso, que luego dos o tres años más tarde dejó para ir otro tanto más lejos, a la ya mencionada Estación Bobril, en donde compró un terreno.

Hacía dos o tres días que se hallaba atacado de gripe, cuando su esposa, que lo cuidaba, enfermó también, y teniendo que levantarse él para cuidarla a su vez, volvió a enfermarse de neumonía.

Según lo referido, era muy estimado de sus vecinos y particularmente del señor farmacéutico del lugar, que varias veces por día iba a visitarlo, y a la usual pregunta: “¿Qué tal, ami-

go?”, respondía: “Bien; porque pronto me iré con Jesús mi amado Salvador”; dando así testimonio de su fe a cuantos iban a visitarlo.

Sus hijos, que lo cuidaban, temían revelar a su madre, que estaba en una pieza contigua, que, según el médico, tendría pocas horas de vida; mas, cuando lo supo, después de un momento, que pensaron estaría orando, dijo simplemente: “Si papá se va a ir, un ángel viene a buscarlo.” El último día conservó casi hasta su fallecimiento sus facultades mentales, no dejando de exhortar a los presentes, y en especial a los suyos, de no olvidarse del único bien duradero y eterno, que es tener la paz con Dios por Jesucristo, el solo que puede limpiarnos de todo pecado. —Que Dios acompañe con sus bendiciones a los afligidos deudos, en especial a la tan probada viuda, a quien va nuestra simpatía!

—La siembra está algo atrasada a causa de la mucha lluvia, pero ahora parece que tal vez vamos a tener buen tiempo.”—*David Garnier.*

BUENOS AIRES. — El Brigadier D. E. Thomas, que demostró en tantas ocasiones ser un amigo de los valdenses, está ahora en esta ciudad y se complace en ser útil a los valdenses en su nueva residencia, calle Méjico 3070, Departamento 6.

CHANILAO. — “Por dos años estuvimos en Venado Tuerto. Nuestro hijo Rufino ha estado muy enfermo y fué operado por dos veces. Pasa su convalecencia en casa del señor Esteban Richard. Deseamos agradecer todas las atenciones recibidas del señor Richard y de otros amigos que acompañaron a nuestro hijo.”

—El señor Enrique Rond tuvo un hijo muy enfermo durante meses, pero gracias a Dios y a los solícitos cuidados de su madre, ya sigue mejorado.—*Walter Micol.*

## 10 CHACRAS

quedan aún disponibles en la nueva colonia valdense «Nin y Silva», de Paysandú. Precio: \$ 70 o/u. la hectárea, pagadero una cuarta parte al contado, y el saldo en tres anualidades, con el interés del 6 % y garantía hipotecaria del mismo bien. Grandes ventajas: 50. % de rebaja en el flete del F. C. a los que vayan a radicarse en dicha colonia; exoneración de Contribución, de patente de rodados y de patentes de giro, durante ocho años a los mismos, de acuerdo con la ley de octubre 4 de 1889.

*Apresúrense los interesados, porque después del 1.º de septiembre próximo, se aumentarán los precios.*

Por planos y más informes, dirigirse en Montevideo, al doctor Celedonio Nin y Silva, calle Sierra, N.º 1460; o en Colonia Valdense, al señor Juan P. Gilles.

VENDO, con grandes facilidades de pago, máquinas segadoras y otras herramientas. Acudid, agricultores, a Pedro Bonjour, en Colonia Valdense.

PABLO E. GILLES vende toda clase de árboles frutales injertados y semillas de legumbres. Además hace la carrera en auto, de Colonia Valdense a Miguelete y Ombúes de Lavalle, llevando encomiendas y pasajeros a precios módicos.

LA GRANJA AGRÍCOLA DE ENRIQUE PERRACHON ofrece a los interesados excelente semilla de MAÍZ CUARENTÓN Y COMÚN proveniente de «La Estanzuela» así como LINO SAN MARTÍN. Por pedidos, a Enrique Perrachón: Estanzuela ó al Hotel del Ruso en Colonia.

**El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522.** dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier DAVID E. THOMAS.

**El Administrador ruega a los señores suscriptores que no están al día se apresuren a hacerlo, pues la Administración lucha, este año MÁS QUE NUNCA, con dificultades financieras, debido a los gastos ocasionados por los Calendarios Bíblicos.**

# BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY

INSTITUCIÓN DEL ESTADO—Organizado por las leyes de 8 de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1915, 27 de Octubre de 1919 y 5 de Julio de 1920

Capital autorizado . . . . .	\$ 5 000.000.00		Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 31 de Diciembre de 1925 . . . . .	\$ 88.861 825.00
Capital integrado . . . . .	\$ 3.703 829.37			
Reservas . . . . .	\$ 1 831.191.875	\$ 5.535.024.245		

Concede préstamos en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde \$ 300 a \$ 600,000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta, los que pueden cancelarse en cualquier momento, total o parcialmente. El préstamo sólo devenga interés hasta el día en que se cancele. Se puede disminuir el préstamo haciendo entregas parciales del 5 o/o del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en lo sucesivo sobre el saldo deudor. Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos, que se reciben a la par, o en efectivo. Interés y comisión, 7 o/o anual.

La cuota, que comprende interés y amortización, se abona semestralmente en los préstamos rurales, y trimestralmente en los urbanos, importando \$ 4:01 y \$ 2 respectivamente por cada cien pesos.

Recibe depósitos en caja de ahorros, para ser invertidos en títulos hipotecarios; y hace préstamos, en cuenta corriente, con garantía de los mismos, y a término, con caución de Deuda Pública y de Títulos Hipotecarios.

Valores: Compra y vende títulos hipotecarios, por cuenta de terceros, y admisión de los mismos y de deuda pública mediante una pequeña comisión. Facilita dinero con garantía de dichos valores. Los cupones de los títulos se pagan también en Europa, por intermedio de La Banque de Paris et des Pays Bas, de París, en sus sucursales de Amsterdam y Ginebra.

Administra las propiedades gravadas. Fracciona y vende propiedades al contado o a plazos, por cuenta de terceros. Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los lotes.

Las escrituras de hipotecas están exentas de sellado: los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de la propiedades que se gravan, son gratuitos.—Vende y arrienda casas y campos.—Tiene Agencias en la capital de los departamentos. El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios; los depósitos en caja de ahorros y en general todas las operaciones del Banco.

**Misiones, N.º 1435**

**DISPONIBLE PARA AVISOS**

## SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, 14 de agosto de 1926.

PRECIOS DE LOS **CEREALES** EN LA CAMARA MERCANTIL DE FRUTOS DEL PAIS EN ESTA FECHA

TRIGO: Los superiores \$ 6.20 los 100 kilogs., buenos de \$ 6.00 a \$ 6.10, regulares de \$ 5.80 a \$ 5.90, mercado en el momento flojo.

MAIZ: Cuarentino superior de \$ 5.20 a \$ 5.30 los 100 kilogs., los buenos de \$ 5.10 a \$ 5.20, común superior de \$ 4.60 a \$ 4.65.

AVENA: Superiores bien granadas de \$ 3.80 a \$ 4.00, buenas de \$ 3.40 a \$ 3.50, y regulares de \$ 3.10 a \$ 3.30.

LINO: Sostenido de \$ 6.45 a \$ 6.50.

OTROS PRODUCTOS: Cueros vacunos secos según clase de \$ 3.85 a \$ 4.40. Cueros becerros secos según clase de \$ 4.40 a \$ 4.50. Cueros becerritos y nonatos según clase de \$ 4.00 a \$ 4.10.

Pieles lanares con 1/4 lana arriba según clase de \$ 3.80 a 4.30. Pieles de nutria especiales sacadas como bolsa de 50 centímetros el kilogr. de \$ 15.00 a 16.00. Pieles de carpincho grandes \$ 1.20 c/u. Pieles de lobo grande \$ 6.00 c/u. Pieles de zorro con cola 0.60, de zorrillo pelo de invierno 0.20, de comadreja pelo de invierno 0.40, de liebre según clase de \$ 0.10 a \$ 0.20 c/u.

*Lanas:* Para venderlas con alguna facilidad hay que clasificar y entonces se consigue por las merinas de \$ 6.00 a 6.80, y por las cruza primas \$ 6.80, por las N.º 1 \$ 6.50, por las N.º 2 \$ 5.70, por las N.º 3 \$ 5.00, por el N.º 4 \$ 4.50, por el N.º 5 \$ 4.00. Con todo las ventas son limitadas y las de ventas defectuosas y con semillas casi son imposibles.

NOTA: Los agricultores y comerciantes pueden remitirme sus productos para su venta, a mi nombre, Estación Central cuando deseen vender sobre vagón y dentro de 3 días, y a la Estación Bella Vista, desvío Carballido cuando desean tenerlos en Barraca y tener así de 7 días para arriba para su venta. Me encargo de pagar los fletes al Ferrocarril, y todos los demás gastos. Para más datos pedirlos a mi Escritorio calle RONDEAU, 2042, y serán atendidos de inmediato.

*Emilio Armand Ugon.*

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de \$ 3.25 m/n (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

La Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería  
de **FRIDOLIN WIRTH**

Ha recibido un surtido *nuevo* de *artículos enlozados* de *calidad especial*, como también en *lozas* y *lata*; que está en condiciones *inmejorables* para *vender barato*

**CONSULTE PRECIOS DE LA CASA, QUE LE CONVIENE**

Variado surtido en artículos para *regalos* desde \$ **0.25** cents.

*Renglones especiales de la casa son:*

Pinturas en pasta y *preparadas*, vidrios, aceite, aguarrás «Pratts», cal para blanqueo y artículos para pintar.

*Artículos de mucha venta en la casa:*

Libros, cuadernos y útiles de colegio en general.

Compre Arsénico Silesia legítimo a \$ 0.55 el kg. y Veneno «Triunfo», que *acabará con sus hormigas*

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

Comprar en la casa de **DUOMARCO Y PRIETO**  
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

*Duomarco y Prieto.*

**DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN**

De regreso de Europa ha reabierto su  
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

UN LIBRO DE COCINA ES UNA  
GUIA PARA CADA HOGAR

**LIBRO DE COCINA**, por Ana M.  
Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilustraciones, 366 páginas. Se halla en venta a \$ 2.00 el tomo en casa de la autora y en los distintos domicilios de los pastores del Uruguay.

Calle Rio Branco, 1540

MONTEVIDEO

# EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNATARIO DE GANADOS, FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Vende ganados en la tablada, recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes. Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc., y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

**ADOLFO ROLAND**

Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a

**OMBUES DE LAVALLE**

**DR. HORACIO CARNELLI**

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

**OMBÚES DE LAVALLE**

## "LA PALMA"

### SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En **COLONIA SUIZA**  
NUEVA HELVECIA



En **COLONIA VALDENSE**  
NUEVO TORINO

### SE VENDE

en 12 fracciones, un terreno ubicado en Colonia Valdense, propiedad de don Emilio Armand-Ugon, a precios muy rebajados y en condiciones inmejorables. Títulos perfectamente saneados. Para informes dirigirse al Escribano Señor **ERNESTO ROLAND** en Nueva Helvecia.

### ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA

DPTO. COLONIA

**MARGARITA B. DE VON RESTORFF.** — Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zurich, ofrece sus servicios profesionales. — Consultas de 15 a 18. — Hasta nuevo aviso, en la casa de las Hermanas. — Habla castellano, alemán y francés. — Masajes e inyecciones.



